Zeitschrift: Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

Herausgeber: Schweizerische Chorvereinigung

Band: 2 (1979)

Heft: 2

Artikel: Les écrits de Jean-Sébastien Bach

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1043922

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les écrits de Jean-Sébastien Bach

Notre propos n'est pas de revenir sur un J.-S.Bach suggéré par des biographes plus ou moins compétents et son impressionnant legs musical, d'autres l'ont fait avant nous. Mais nous voudrions insister quelque peu sur un ouvrage capital, le seul que nous possédions en langue française: les Ecrits de Jean-Sébastien Bach (édition Entente, Paris 1976). Ce volume de 302 pages a été traduit de l'allemand par Simone Wallon, conservateur à la Bibliothèque Nationale, et Edith Weber, professeur à la Sorbonne. L'édition allemande (édition critique intégrale de Neumann et Schulze) avait déjà souligné l'intérêt des documents présentés; il ne restait plus qu'à les rendre accessibles aux chercheurs francophones. Il convient, en effet, d'ajouter que tous ces écrits, à part quelques exceptions, étaient restés inconnus du grand public et des musicologues. Contrairement à ce qui avait été fait aux Etats-Unis où, depuis 1945, les Américains disposent du Bach Reader, qui rassemble chronologiquement de nombreux textes de Bach traduits en anglais, les musicologues d'expression française devaient se contenter de quelques lettres et documents traduits parfois très approximativement. C'est ainsi, par exemple, que Félix Grenier, traducteur d'une biographie de Bach en 1876, publia quatre lettres. D'autres musicographes, par la suite, élargirent un peu nos connaissances, mais aucun n'en présenta une édition intégrale. C'est pourquoi nous saluons avec enthousiasme cette publication appelée à rendre d'appréciables services.

Ces documents présentent une source fondamentale pour les historiens de la musique et même pour les historiens de la pensée religieuse en Allemagne. Les Ecrits de J.-S. Bach évoquent non seulement la vie musicale de la première moitié du XVIIIe siècle, mais aussi l'importance de la pratique religieuse luthérienne à la même époque. Ces documents soulignent également les préoccupations matérielles et spirituelles du moment qui, par le moyen des lettres, des devis, des attestations, des comptes, etc., sont saisis sur le vif. Ils sont les témoins d'une époque révolue, mais dont il est encore possible de percevoir les résonances dans notre monde actuel. Plus encore, ils projettent la lumière sur le caractère de Bach et sur son comportement face aux problèmes quotidiens. Par cela, ils surpassent toutes biographies, puisqu'ils nous fournissent des témoignages dénués de subjectivité. Enfin, ces pièces diverses nous apportent des renseignements sur la facture d'orgue allemande, les conditions économiques, le statut des musiciens, l'histoire des différentes cours d'Allemagne et les rapports sociaux du XVIIIe siècle.

L'historien de la musique qui ne considère pas sa science (l'histoire est une description scientifique «riche de longs siècles d'expérience») comme une simple distraction d'oisifs y trouvera une quantité impressionnante d'informations qui faciliteront ses démarches dans une exploration rendue souvent difficile par la dispersion des textes. Dans le présent ouvrage, les écrits sont disposés de telle façon que la recherche en est rendue plus aisée et surtout plus accessible.

Une autre considération enfin s'impose: cette édition des Ecrits peut être tenue comme exhaustive, car même si d'autres pièces venaient par la suite s'ajouter à celles qui y figurent, la valeur de l'apport actuel n'en serait pas sensiblement modifiée. (r.r.)